XXV Festival del Cinema Latino Americano

23-31 ottobre 2010 **TRIESTE** TEATRO MIELA

Programma di Sala

FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO

PRESIDENTE Fernando Birri

DIRETTORE Rodrigo Diaz

UFFICIO STAMPA Maurizio Bekar

http://www. cinelatinotrieste.org
http://www.facebook.com/cinelatinotrieste

ASSOCIAZIONE PER LA PROMOZIONE DELLA CULTURA LATINO AMERICANA IN ITALIA (APCLAI)

CON IL PATROCINIO DI

UNIONE LATINA
Segretario Generale: José Luis Dicenta

ISTITUTO ITALO - LATINO AMERICANO
Segretario Generale: Paolo Bruni

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
Direzione Generale per il Cinema

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE
PER INTERPRETI E TRADUTTORI
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

CON IL CONTRIBUTO DI

REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA
Presidente: Renzo Tondo
Vicepresidente: Luca Ciriani
Assessore alla Cultura: Elio De Anna

PROVINCIA DI TRIESTE
Presidente e Assessore alla Cultura:
Maria Teresa Bassa Poropat

CAMERA DI COMMERCIO
Presidente: Antonio Paoletti

CON LA COLLABORAZIONE DI

INTERNATIONAL CENTRE FOR THEORETICAL PHYSICS
Direttore: Fernando Quevedo

ASSOCIAZIONE DELLA COMUNITÀ DEI LATINO AMERICANI IN VENETO (ACLAV)

CENTRO AUDIOVISIVO LATINO AMERICANO (C.A.L.A.)

QUOTIDIANO "IL PICCOLO" DI TRIESTE

COMUNE DI TRIESTE
Sindaco: Roberto Dipiazza

COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO

DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE DI TRIESTE

ARCOIRIS TV

FONDAZIONE LOGOS

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRIESTE

IAL FRIULI VENEZIA GIULIA - AGENZIA FORMATIVA

Mercoledì 20

FACOLTA DI SCIENZE DELLA FORMAZIONE

Aula Magna. Via Tigor, 9. Università degli Studi di Trieste in collaborazione con l'Unione Latina

9.00
BICENTENARIO

La tierra prometida · 120min.
di Miguel Littin
Cile/Cuba, 1971 (V.O.)

11.15
Historias de la revolución · 81min.
di Tomás Gutiérrez Alea
Cuba, 1960 (V.O.)

15.00
Os inconfidentes · 76min.
di Joaquim Pedro de Andrade
Brasile, 1972 (V.O.)

16.30
La guerra gaucha · 95min.
di Lucas Demare
Argentina, 1942 (V.O.)

Giovedì 21

9.00
BICENTENARIO

Bolívar soy yo · 93min.
di Jorge Alí Triana
Colombia/Francia/Messico, 2001 (V.O.)

11.30
Alsino y el cóndor · 90min.
di Miguel Littin
Cile/Costa Rica/Cuba/Messico/Nicaragua, 1982 (V.O.)

14.30
Vámonos con Pancho Villa · 92min.
di Fernando de Fuentes
Messico, 1936 (V.O.)

16.15
La boca del lobo · 128min.
di Francisco J. Lombardi
Perú/Spagna, 1988 (V.O.)

Sabato 23

CENTRO DI FISICA TEORICA

Strada Costiera 11. Trieste

19.30
PRESENTAZIONE

Ricevimento da parte della Direzione del Centro del Festival e degli ospiti internazionali e istituzionali.

20.30
CERIMONIA DI INAUGURAZIONE

XXV Edizione del Festival Latino Americano.
Presenta il programma il Direttore del Festival Rodrigo Diaz

21.00
EVENTI SPECIALI

La balena di Rossellini · 50min.
Claudio Bondi
Italia, 2010
Film presentato dal regista.

Domenica 24

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

16.00
Presentazione

Mostra di Manifesti Cinematografici
Il percorso dell'Italia in America Latina attraverso il cinema
Presenta il Direttore del Festival Rodrigo DIAZ

17.30
Presentazione del libro

Mal d'America, di Vasco Pratolini e Fernando Birri.
Discutono sull'opera Goffredo De Pascale, curatore, e il Prof. Octavio Prenz

20.00
EVENTI SPECIALI

Mundo Alas · 90min.
di León Gieco, Sebastián Schindel e Fernando Molnar
Argentina, 2009 (V.O. sott.ing./ traduzione simultanea)

21.30
PREMIO ORIUNDI

Conferimento del Premio a León Gieco

21.50
SERATA MUSICALE

La Grande Orchestra,
Associazione Clup Zyp

22.30
León Gieco, tra brano e brano, incontra il pubblico e spiega il suo film realizzato con artisti diversamente abili.

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

9.00
SCUOLE DI CINEMA

Venta a domicilio · 8min.
di Mane González
Messico, 2008 (V.O)

El orden natural de las cosas · 13min.
di Carlos Espinoza Benitez
Messico, 2009 (V.O)

La ley del hielo · 5min.
di Ignacio Rodríguez e Sebastián Pose
Cile, 2009 (senza dialoghi)

Scarlett · 8min.
di Jhasua A. Camarena Romero
Messico, 2009 (V.O)

Antenas de conejo · 12min.
di Paul Gómez López
Messico, 2010 (senza dialoghi)

Día de campo · 12min.
di Sofia Gómez Córdova
Messico, 2010 (V.O)

Nocturnos ·9min.
di Luna Marán
Messico, 2010 (V.O. sott. ing.)

Séptimo piso · 16min.
di Dan Chávez
Messico, 2010 (V.O)

Sredni Vashtar · 12min.
di Ana de Loera
Messico, 2010 (V.O.)

10.45
BICENTENARIO

El silencio de Neto · 108min.
di Luis Alberto Argueta
Guatemala, 1994 (V.O.)

15.30
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Dreaming Nicaragua · 60min.
di Marcelo Bukin
USA/Nicaragua 2010 (V.O)

César López Claro, trabajo y esencia · 54min.
di Luis Cazes
Argentina, 2009 (V.O)

17.30
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

La Mía Casa · 6min.
di Marcelo Scoccia
Argentina, 2010

17.40
TODAVIA CANTAMOS

Atahualpa Yupanqui. El legado · 110min.
di Roberto H. Chavero
Argentina, 2004 (V.O)

19.30
RETROSPETTIVA TEA IMAGEN

Historia de dos orillas · 57min.
di Emilio Cartoy Diaz e Cristián Jure
Argentina, 2006 (V.O)

Es la economía idiota o cómplice? · 58min.
di Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure
Argentina, 2009 (V.O)

21.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Colores de la Gloria · 60min.
di Andrés Lübbert e Miguel Omar Luna
Argentina, 2010 (V.O)

22.30
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Tarjeta Roja · 95min.
di Rodolfo Muñoz
Ecuador, 2007 (V.O.)

Lunedì 25

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

10.00
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

La quemadura · 65min.
di René Ballesteros
Cile/Francia, 2009 (V.O. sott. ing./traduzione simultanea)

11.10
CONCORSO

Muamba · 77min.
di Chico Faganello
Brasile, 2009 (V.O. traduzione simultanea)

15.30
Campo de batalla · 78min.
di Amancay Tapia
Bolivia 2009 (V.O. int. sim.)

17.00
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

El corte · 13min.
di Consuelo Castillo
Cile, 2009 (V.O.)

Icara · 23min.
di Alejandra Rojo
Francia 2009 (V.O. traduzione simultanea)

18.00
CONCORSO

A un metro de ti · 94min.
di Daniel Henriquez
Cile 2010 (V.O. traduzione simultanea)

20.00
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Detrás del muro · 12min.
di Eleonora Menutti
Argentina 2010 (V.O.)

Aquí, doido varrido nao vai pra debaixo do tapete · 81min.
di Rodrigo Séllos - Rená Tardin
Brasil, 2010 (V.O. sott. ita.)

22.00
CONCORSO

Muamba · 77min.
di Chico Faganello
Brasile, 2009 (V.O. traduzione simultanea)

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

9.00
AMERINDIA

Nukak Makù · 28min.
di Héctor Ulloque Franco e Manuel Ruiz Montealegre
Colombia, 2011 (V.O)

9.30
CINEMA E MEMORIA

Las garras de oro · 50min.
di J.J. Jambrina
Colombia, 1926 (muto)

10.30
TODAVIA CANTAMOS

Santiago tiene una pena · 40min.
di Diego Riquelme Davidson e Felipe Orellana Peña
Cile, 2008 (V.O)

11.15
BICENTENARIO

O'Higgins, vivir para merecer su nombre · 110min.
di Ricardo Larraín
Cile, 2007 (V.O. sott. ing.)

13.05
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Rosa · 11min.
di Mónica Lairana
Argentina, 2010 (V.O.)

15.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Huellas y memoria de Jorge Prelorán · 79min.
di Fermín Rivera
Argentina, 2009 (V.O)

16.50
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Migración · 34min.
di Alex Kahn, Tatiana Rais, Antonella Scarano e Loan Nguyen
USA, 2010 (V.O.)

17.40
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Ave Maria · 54min.
di Gustavo Pérez
Cuba/Portogallo, 2009 (V.O. sott. ing.)

18.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

La Matanza y la cartonera · 27min.
di Leandro Querido e Juan Pedro Querido
Argentina, 2009 (V.O.)

19.20
RETROSPETTIVA DAMIAN ALCAZAR

La ley de Herodes · 123min.
di Luís Estrada
Messico, 1999 (V.O)

21.30
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Cinco caminos a Dario · 80min.
di Dario Aguirre
Ecuador, Germania, Argentina, Messico, 2010 (V.O. sott. ing.)

Ojos rojos · 86min.
di Ismael Larraín, Juan Pablo Sallato e Juan Ignacio Sabatini
Cile, 2010 (V.O.)

PROVINCIA di TRIESTE
CULTURA · EVENTI

IL PERCORSO
DELL' ITALIA
IN AMERICA LATINA
ATTRAVERSO
IL CINEMA

Da questa edizione diamo inizio, in collaborazione con l'Amministrazione provinciale, ad un percorso che durerà tre anni e che restituirà l'immagine della cultura italiana esportata in America Latina attraverso il cinema.

E'una carrellata di straordinari manifesti cinematografici tratti dall'infinita quantità di opere che, in tempi non lontani, la qualità del cinema italiano riusciva a collocare nel mercato latinoamericano.

La mostra si realizza nell'ambito dei differenti contributi che l'Italia darà alle celebrazioni per il Bicentenario dell'Indipendenza dei Paesi latinoamericani dalla Spagna (2010).

PROVINCIA di TRIESTE

Martedì 26

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

10.00
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

La tierra se quedó · 77min.
di Juan Sarmiento
Colombia/Germania, 2010 (V.O.)

11.20
CONCORSO

Gestación · 91min.
di Esteban Ramírez
Costa Rica, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

15.30
Eva y Lola · 96min.
di Sabrina Farji
Argentina, 2010 (V.O.traduzione simultanea)

18.00
Drama · 75min.
di Matias Lira
Cile, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

20.00
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

LT 22 Radio La Colifata · 94min.
di Carlos Larrondo
Spagna, 2007 (V.O.)
Presenta Radio Fragola di Trieste

22.00
CONCORSO

Gestación · 91min.
di Esteban Ramírez
Costa Rica, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

9.00
VIDEO O.N.G.

Voci di donne · 16min.
di Giovanni De Stefano
Nicaragua, 2008 (V.O.)

9.20
BICENTENARIO

1809 - 1810 Mientras llega el día · 100min.
di Camilo Luzuriaga
Ecuador, 2004 (V.O)

11.10
TODAVIA CANTAMOS

Mercedes Sosa. Cómo un pájaro libre · 69min.
di Ricardo Wüllicher
Argentina, Brasile, USA, 2009 (V.O.)

12.20
SALON ESPAÑA

Periferias interiores · 19min.
di Sergio García Locatelli
Spagna/Perù, 2009 (V.O.)

El orden de las cosas · 19min.
di César Esteban Alenda e José Esteban Alenda
Spagna, 2010 (V.O.)

15.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Santas putas · 54min.
di Verónica Qüense
Cile, 2010 (V.O.)

Un nuevo baile · 23min.
di Nicolás Lasnibat
Cile, 2010 (V.O.)

16.50
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Hartos Evos hay aquí · 51min.
di Héctor Ulloque Franco e Manuel Ruiz Montealegre
Bolivia, 2006 (V.O.)

17.40
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

1973 Un grito de corazón · 106min.
di Liliana Mazure
Argentina, 2007 (V.O.)

19.25
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Todos tienen sus milagros · 25min.
di Alex Kahn
Argentina/USA, 2009 (V.O. sott. ing.)

19.50
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Ouija · 13min.
di Marcelo Galvão
Brasile, 2010 (V.O.)

20.05
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Fogo · 21min.
di Hique Montanari
Brasile, 2009 (V.O.)

21.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Gorri · 74min.
di Carmen Guarini
Argentina, 2010 (V.O.)

23.00
PREMIO MALVINAS

Malvinas tumba de la locura · 55min.
di Miguel Rodríguez Arias
Argentina, 2010

EVENTI COLATERALI

Martedì 25 Ottobre
DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE
Via Weiss, 5. Trieste

15.00
Detrás del muro · 11min. 20"
(Dietro il muro)
di Eleonora Menutti
Argentina 2010 (V.O.)
Con la presenza della regista

Rotas cadenas · 55min.
(Catene spezzate)
di Miguel Rodriguez Arias
Argentina, 2010 (V.O.)
Con la presenza del regista e del Vice governatore della Provincia di San Luis Jorge Pellegrini

Aqui, doido varrido nao vai pra debaixodo tapete · 81min.
(Qui i matti non li nascondiamo sotto i tappeti)
di Rodrigo Sellos
Brasile, 2010 (V.O. sott. ita.)

Con la presenza del regista

LIBRERIA MINERVA
Via S. Nicolò, 20. Trieste

18.00
Presentazione del libro *La Vita breve*
di Juan Carlos Onetti
Discutono Jaime Riera Rehren (Università di Torino) e Gianni Ferracutti (Università di Trieste)
Modera: Elisabetta D'Erme

RISTORANTE GRECO TIME OUT
Via Malcanton, 8. Trieste

20.30
Cena offerta agli ospiti del Festival (con invito)

Mercoledì 27

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

10.00
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Voces del subterráneo · 70min.
di Boris Goldenblank, Yordi Capo, Ivan Lopez Barba e Blanca Álvarez
Messico, 2010 (V.O. sott. ing.)

11.15
CONCORSO

Unos pocos con valor · 80min.
di Douglas Martin
Honduras, 2010 (V.O.traduzione simultanea)

15.30
Navidad · 100min.
di Sebastián Lelio
Cile, 2009 (V.O. traduzione simultanea)

17.45
Natal · 88min.
di Sergio Martin Mazza
Argentina, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

19.45
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Cine, dioses y billetes · 77min.
di Lucas Brunetto
Argentina, 2009 (V.O. traduzione simultanea)

21.10
BICENTENARIO

Tupac Amaru · 95min.
di Federico García
Perú, 1984 (V.O.)
Presenta Alessandro Melioli,é Direttore del Settore Audiovisivo dell'Unione Latina (Parigi)

22.50
CONCORSO

Unos pocos con valor · 80min.
di Martin Douglas
Honduras, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

9.00
BICENTENARIO

¡Vámonos a la Revolución! · 9min.
di Francesco Taboada e Rodrigo Aroca
Messico, 2008 (V.O.)

Portales, la fuerza de los hechos · 80min.
di Rodrigo Sepúlveda
Cile, 2007 (V.O. sott. ing.)

10.30
SALÓN ESPAÑA

La playa de Berlín. Cannon Beach · 25min.
di Manuel Calvo
Spagna, 2010 (V.O.)

Ciclope · 12min.
di Carlos Morett
Spagna, 2009 (V.O.)

La rubia de Pinos Puente · 18min.
di Manuel Calvo
Spagna, 2010 (V.O.)

15.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Familia Tipo · 80min.
di Cecilia Priego
Argentina, 2009 (V.O.sott. sp.)

17.30
Corumbiara · 117min.
di Vincent Carelli
Brasile, 2009 (V.O. sott. ing. e sp.)

19.30
ESMA Memoria de la Resistencia · 60min.
di Claudio Remedi
Argentina, 2010 (V.O.)

21.30
SALÓN ESPAÑA

Cuando corres · 5min.
di Mikel Rueda
Spagna, 2010 (V.O.)

Androides · 16min.
di María Pérez
Spagna, 2009 (V.O.)

Dentro del bosque · 15min.
di Luis Caballero
Spagna, 2010 (V.O.)

Atasco · 13min.
di Anna Peris Lluch
Spagna, 2010 (V.O.)

La nadadora · 10min.
di Gemma Vidal
Spagna, 2010 (V.O.)

22.30
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Paseo · 75min.
di Sergio Castro San Martin
Cile, 2009 (V.O.)

EVENTI COLATERALI

Mercoledì 27 Ottobre
DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE
Via Weiss, 5. Trieste

15.00
Hospital Borda, un llamado a la razón · 65min.
(Ospedale Borda: un appello alla ragione)
Carmen Guarini y Marcelo Céspedes.
Argentina, 1986 (V.O.)

Radio La Colifata · 30min.
di Valentina Monti e Mirta Morrone
Italia/Argentina, 2004
Presentazione e commento a cura di Radio Fragola

20.00
MONFALCONE
Scuola di Alta Cucina (IAL)
Lo IAL incontra gli ospiti del Festival
Cena offerta dallo IAL (con invito)

Giovedì 28 Ottobre
21.00
POSTO DELLE FRAGOLE
Via de Ralli, 3. Trieste.
Serata musicale con León Gieco

Giovedì 28

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

10.00
RETROSPETTIVA DAMIAN ALCAZÁR

Satanás · 95min.
di Andres Baíz
Colombia/Messico, 2007 (V.O.)

11.40
CONCORSO

Martín al amanecer · 85min.
di Juan Carlos Carrasco
Messico, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

15.30
Norma Arrostito. Gaby, la montonera· 68min.
di César Dmin.Angiolillo
Argentina, 2008 (V.O. traduzione simultanea)

17.00
Mujeres: de víctimas a líderes · 55min.

Serie Nunca Más
di Freddy Cusgüen
Colombia, 2009 (V.O.)
Presenta Martha Lucía Martínez
Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación.

18.00
CONCORSO

Ojos bien abiertos · 110min.
di Gonzalo Arijón
Uruguay/Argentina/Francia, 2009 (V.O. traduzione simultanea)

20.20
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Rotas cadenas · 55min.
di Miguel Rodríguez Arias
Argentina, 2010 (V.O.)

22.00
CONCORSO

Martín al amanecer · 85min.
di Juan Carlos Carrasco
Messico, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

9.00
SHALOM

La mutación · 3min.
di Gregory Cohen
Cile, 2009 (senza dialoghi)

Otro entre otros · 72min.
di Maximiliano Pelosi
Argentina, 2009 (V.O.)

BICENTENARIO

Balmaceda · 86min.
di Gustavo Graef-Marino
Cile, 2007 (V.O. sott. ing.)

CINEMA E LETTERATURA

Borges para millones · 60min.
di Ricardo Wüllicher
Argentina, 1978 (V.O.)

15.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

El predio · 58min.
di Jonathan Perel
Argentina, 2010 (V.O.)

17.30
Porotos de soja · 98min.
di David Blaustein e Osvaldo Daicich
Argentina, 2009 (V.O.)

19.30
SALÓN ESPAÑA

Limbo · 10min.
di Alvaro Collado
Spagna, 2010 (V.O.)

El Bazar Solidario · 50min.
di Zeltia Outeiriño e Aleix Cortés Puig
Spagna, 2010 (V.O.)

21.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Vienen por el oro. Vienen por todo · 81min.
di Pablo Dmin.Alo Abba e Cristian Harbaruk
Argentina, 2010 (V.O.)

CENTRO TURISTICO ALBERGHIERO IAL
Friuli Venezia Giulia - Italia

IAL TURISMO E RISTORAZIONE

La formazione del gusto per un turismo e una ristorazione di qualità

In Friuli Venezia Giulia, da quasi trent'anni, esiste una scuola conosciuta in tutto il mondo. Un luogo dove passione e professionalità si sposano perfettamente con l'obiettivo di formare al gusto e all'accoglienza i giovani, futuri interpreti creativi della cultura enogastronomica e dell'ospitalità.

Alle scuole turistiche alberghiere dello Ial insegniamo a far tesoro delle tradizioni, con un occhio però rivolto ai sapori internazionali, fonte preziosa di ispirazione.

Crediamo in un'arte culinaria libera dalle mode, capace di esaltare con fantasia e creatività il gusto dei prodotti tipici. Prepariamo i nostri ragazzi a valorizzare uno dei momenti più piacevoli della vita, lo stare a tavola.

La nostra filosofia punta sull'importanza della divulgazione della cultura enogastronomica del Friuli Venezia Giulia e sullo sviluppo del turismo attraverso operatori preparati professionalmente a cui offriamo sia percorsi di base sia di alta formazione, accanto a momenti di confronto orientati all'innovazione in un contesto globale.

Sono numerosi i progetti che si sono susseguiti nel tempo a livello internazionale per valorizzare la cultura della tipicità, della qualità, dello stile made in Italy e made in FVG.

In America Latina, mondo privilegiato e casa per molti nostri connazionali, abbiamo realizzato attività formative di cooperazione rivolte a cittadini italiani residenti all'estero e finanziate dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali.

www.alberghiera.it
www.ialweb.it

MUGGIA - PORTO SAN ROCCO

MONFALCONE

MAGNANO IN RIVIERA

AVIANO

Venerdì 29

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

10.15
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Ellas(s) · 72min.
di David Baute
España, México, Uruguay, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

11.45
CONCORSO

El último comandante · 96min.
di Isabel Martínez e Vicente Ferraz
Costa Rica/Brasile, 2010 (V.O. traduzione simultanea)

15.30
CONCORSO

Tom Zé Astronauta libertado · 90min.
di Igor Iglesias Gónzalez
Brasil, 2009 (V.O. traduzione simultanea)

18.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Zona Sur · 109min.
di Juan Carlos Valdivia
Bolivia, 2009 (V.O. traduzione simultanea)

20.10
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Complices del silencio · 103min.
di Stefano Incerti
Italia/Argentina/Spagna, 2008 (V.O.sott. ita.)

22.00
CONCORSO

El último comandante · 96min.
di Isabel Martínez e Vicente Ferraz
Costa Rica/Brasile 2010 (V.O. traduzione simultanea)

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

9.00
BICENTENARIO

Prat · 97min.
di Gustavo Graef-Marino
Cile, 2007 (V.O. sott. ing.)

10.50
SCUOLE DI CINEMA

Ana · 14min.
di Nayra Illic
Cile, 2007 (V.O.)

El hombre de la maleta · 7min.
di Felipe Ríos
Cile, 2004 (V.O.)

Fabula soul · 12min.
di Samuel León
Cile, 2000 (V.O.)

La gente está esperando · 13min.
di Matías Bize
Cile, 2000 (V.O.)

La jubilación · 6min.
di Alfonso Grez
Cile, 1998 (V.O.)

Las traducciones de Piotr · 15min.
di Diego Gonzáles Durney
Cile, 2006 (V.O.)

Mi noche callada · 12min.
di Diego Gonzáles Durney
Cile, 2000 (V.O.)

Música de cámara · 11min.
di Sebastián Campos
Cile, 1996 (V.O.)

Tres al sol · 15min.
di Tomás Yovane
Cile, 2008 (V.O.)

12.40
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

No es mucho lo que heredamos de nuestro abuelo · 15min.
di Fernando Domínguez
Argentina, 2010 (V.O.)

Verano · 14min.
di Milton Secchi
Argentina, 2010 (V.O.)

15.30
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Salmonopoly · 53min.
di Wilfried Huismann e Arno Schumann
Germania/Cile, 2010 (V.O.)

17.30
Nosotros del Bauen · 95min.
di Didier Zyserman e Jérémie Reichenbach
Francia/Argentina, 2010 (V.O.)

19.30
RETROSPETTIVA TEA IMAGEN

Paraguay, nosotros también podemos · 94min.
di Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure
Argentina, 2009 (V.O.)

21.30
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Sulle tracce del Che in Bolivia · 34min.
di Claudio Tura
Italia, 2010

22.05
TODAVIA CANTAMOS

Mercedes Sosa. Cantora · 101min.
di Rodrigo H. Vila
Argentina/Brasile/USA, 2009 (V.O. sott. ing.)

EVENTI COLLATERALI

Venerdì 29 Ottobre
TEARO MIELA

18.00
Presentazione del libro *Trova Viva,*
di Fabio Veneri
Presenta l'autore

Sabato 30

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

10.00
CONTEMPORANEA (CONCORSO)

Havanna · 86min.
di Florian Borchmeyer
Germania/Cuba, 2006 (V.O.)

11.30
RETROSPETTIVA DAMIAN ALCAZAR

La ciudad al desnudo · 90min.
di Gabriel Retes
Messico, 1989 (V.O.)

15.30
Bajo California. El límite del tiempo · 96min.
di Carlos Bolado
Messico, 1998 (V.O. sott. ita.)

17.45
EVENTI SPECIALI

Presentazione del libro *Inti Illimani, Storia e Mito,* di Eduardo Carrasco.
Per la prima volta la vera storia dei musicisti cileni delle loro mitiche canzoni di lotta del loro esilio in Italia dopo il golpe di Pinochet.
Casa editrice il Margine-Trento.
Presentano gli autori Eduardo "Mono" Carrasco e Francesco Comina.

18.15
Omaggio a Juan Carlos Onetti

Film a sorpresa

20.00
CEREMONIA DI PREMIAZIONE

XXV Edizione del Festival Latino Americano.

22.00
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Te creís la más linda (pero erís la más puta) · 89min.
di José Manuel "Che" Sandoval
Cile, 2009 (V.O. sott. ing./traduzione simultanea)

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

9.00
BICENTENARIO

Gertrudis Bocanegra · 98min.
di Ernesto Medina
Messico, 1992 (V.O.)

10.40
SALÓN ESPAÑA

Fábrica de muñecas · 11min.
di Ainhoa Menéndez Goyoaga
Spagna, 2010 (V.O.)

Periferia interiores · 19min.
di Sergio García Locatelli
Spagna/Perù, 2010 (V.O.)

Tanatorios · 15min.
di Miguel Méndez
Spagna, 2010 (V.O.)

Formol · 15min.
di Noelia Rodríguez Deza
Spagna, 2010 (V.O.)

15.30
RETROSPETTIVA TEA IMAGEN

La guerra por otros medios · 74min.
di Emilio Cartoy Diaz e Cristián Jure
Argentina, 2009 (V.O. sott. ing.)

17.30
Bolivia para todos · 92min.
di Emilio Cartoy Diaz e Cristián Jure
Argentina, 2008 (V.O.)

INTI-ILLIMANI
STORIA E MITO

Domenica 31

TEATRO MIELA. SALA GRANDE

11.00
RETROSPETTIVA DAMIAN ALCAZAR

Balas mordidas· 113min.
di Diego Muñoz
Messico, 2009 (V.O.)

OPERE PREMIATE

15.30
FILM PREMIATO
MIGLIOR REGIA

17.30
FILM PREMIATO
SPECIALE DELLA GIURIA

20.00
FILM PREMIATO
PRIMO PREMIO

21.30
FILM PREMIATO
PREMIO DEL PUBBLICO

23.00
FILM PREMIATO
SEZIONE CONTEMPORANEA

EVENTI COLLATERALI

Domenica 31 Ottobre
TEATRO VILLA DEI LEONI
Villa Principe Pio. Via Don Minzoni, 26.
Mira-Venezia.

20.30
TERRE DI EMIGRANTI, TERRE DI INCONTRI
León Gieco…canto del ritorno…

TEATRO MIELA. SALA BIRRI

15.30
SALÓN ESPAÑA

Mi otra mitad · 18min.
di Beatriz Sanchis
Spagna, 2010 (V.O.)

El vendedor del año · 14min.
di Coté Soler
Spagna, 2010 (V.O.)

Estocolmo · 14min.
di Juan Francisco Viruega
Spagna, 2009 (V.O.)

Los planes de Cecilia · 12min.
di Belén Gómez Sanz
Spagna, 2010 (V.O.)

17.30
RETROSPETTIVA DAMIAN ALCAZAR

El crimen del Padre Amaro · 118min.
di Carlos Carrera
Messico/Spagna/Argentina/Francia, 2002 (V.O.)

19.30
CONTEMPORANEA (FUORI CONCORSO)

Radio La Colifata · 52min.
di Chloé Ouvrard-Pierre Barougier
Francia, 2001 (V.O. sott. ing. e fra.)

Radio La Colifata · 30min.
di Valentina Monti e Mirta Morrone
Italia/Argentina, 2004 (V.O.)

21.30
Hospital Borda, un llamado a la razón · 65min.
di Carmen Guarini e Marcelo Céspedes
Argentina, 1986 (V.O.)

Martedì 2 Novembre

COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO

Il Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico in collaborazione con il Festival del Cinema Latino Americano, l'Unione Latina, il Ministero degli Affari Esteri - Direzione Generale per le Americhe, il Ministerio del Exterior de Chile - Dirección de Asuntos Culturales, DIRAC - e il Consolato Generale del Cile (Milano) propongono la Rassegna sul Bicentenario dell'Indipendenza dei Paesi Latinoamericani dalla Spagna

COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO
Via Trieste, 29. Duino

16.00
BICENTENARIO HEROES

Balmaceda · 86min.
di Gustavo Graef-Marino
Cile, 2007 (V.O.)

17.30
BICENTENARIO

Elpidio Valdés · 70min.
di Juan Padrón
Cuba 1979 (V.O.)

20.00
BICENTENARIO HEROES

Manuel Rodríguez, Hijo de la rebeldía · 118min.
di Cristián Galaz e Andrea Ugalde
Cile. 2007 (V.O.)

Mercoledì 3 Novembre

COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO

16.00
BICENTENARIO

El Húsar de la muerte · 65min.
di Pedro Sienna
Cile, 1925 (muto)

17.15
Los Hermanos Cartagena · 102min.
di Paolo Agazzi
Bolivia 1984 (V.O.)

20.00
BICENTENARIO HEROES

O'Higgins
Vivir para merecer su nombre · 110min.
di Ricardo Larraín
Cile, 2007 (V.O.)

Giovedì 4

16.00
BICENTENARIO HEROES

José Miguel Carrera
El príncipe de los caminos · 104min.
di Cristián Galaz
Cile, 2007 (V.O.)

17.30
BICENTENARIO HEROES

Portales. La fuerza de los hechos · 80min.
di Rodrigo Sepúlveda
Cile, 2007 (V.O.)

20.00
BICENTENARIO

Miranda regresa
El héroe de tres revoluciones · 140min.
di Luis Alberto Lamata
Venezuela 2007 (V.O.)

Fondazione Logos
Logos
non solo parole
www.logos.it

arcoiris www.arcoiris.tv